

## Until next time....

Every year at this time, ALTs, who have been working in schools around the city and are often actively involved in their schools, finish their contracts and head home to their respective countries. This year, Mbali, Jessica and Natalya are leaving after 3 years in Imabari. They have been so generous with their time helping at iNews and ICIEA events, writing articles without complaint and have made special connections with the community. They will be missed by many! Here are their parting messages:

また会う日まで・・・

毎年この時期になると、市内の学校に勤務したいい積極的に関わっているALTたちは、契約が終わりそれぞれの国へと帰っていきます。今年は、ンバリ、ジェシカとナタリアが今治での3年間を終えて旅立ちます。彼女たちは、iNewsやICIEAのイベントを気持ちよく手伝ってくれ、何の不満も言わずに記事も書いてくれて、私たちと特別な繋がりを築きました。彼女たちはたくさんの人に惜しまれることでしょう。そうした3人のお別れのメッセージです。

### Jessica Ogasawara

It's really difficult to find the words to describe these past 3 years in Imabari. My favorite Japanese word is 一期一会; "once-in-a-lifetime encounter, reminding us to treasure every moment for it may never reoccur". Throughout my time here, I was able to meet many amazing people and experience many new things. I'm eternally grateful for all the life lessons, even the ones disguised as "bad days". Taking that leap and moving abroad by yourself is not something everyone can do, and it does come with some hardships and regular doses of homesickness. I'm so thankful that I was placed here because the hospitality is just incredible and it made being away from home that much easier. The people are so genuinely kind, friendly and helpful. I was able to take on new challenges, overcome some of my fears, improve my Japanese, travel the world, and make lifelong friends. Watching my students grow both academically and personally has also been a rewarding experience.

It saddens me to know that my adventure in Imabari is coming to an end, but I'll forever remember the experiences and the people I've met during my time here. I would like to take this time to thank the following people (in no particular order): Imabari City Board of Education, the members of ICIEA/i-News, my FM Radio BariBari family, my amazing students, my Eikaiwa family, and all the Japanese friends I made here. A special thank you goes out to all the teachers and faculty, especially at Tachibana ES, Tachibana JHS, and Toriu ES. It has been a privilege working alongside such amazing educators who really put in countless hours to help move the students and raise them to be respectful members of society. You have my sincerest respect and admiration. Lastly, thank you to my fellow ALTs and the foreign community, both past and present. You are all very motivated and driven individuals who will do tremendous things. If it weren't for your inspiration and support, I wouldn't have been able to stay for as long as I did.

In Hawaii, for times like this, we say, "a hui hou". There are no goodbyes, only "until we meet again". So, to all the people who have made an impact in my life here in Imabari, thank you for everything. I will truly miss you all.

A Hui Hou. <3



### ジェシカ・オガサワラ

今治での三年間を表す言葉は簡単には見つけれられません。でも、私の好きな言葉は「一期一会」です。一生に一度の出会い。もう二度と同じ瞬間は訪れないかもしれないから一瞬一瞬を大切にしようという意味です。ここでの生活で、たくさんの素晴らしい人々に出会い、たくさんの新しいことを経験することができました。良かったことも悪かったことも含めて、ここで学んだ人生の教訓すべてに感謝しています。チャンスを生かして海外に一人で住むことは誰もがができる事ではなく、辛いことがあったり、ホームシックになったりすることもあります。私は今治が赴任先であってよかったと思います。人々のおもてなしが素晴らしく、故郷から離れて暮らしていても、かなり楽に思えました。人々は本当に親切でフレンドリーで、困っているといつも助けてくれました。私はここで新しい挑戦ができた、自分の恐怖心に打ち勝てたり、日本語が上達したり、世界を旅したり、一生の友人を作ることができました。また、自分の生徒たちの学習面での成長と、人としての成長を見ることができたのは、とてもやりがいのある経験でした。

今治での生活が終わりに近づいているということはとても悲しいことですが、ここでの経験や出会った人々を一生忘れないでしょう。私はこの場で感謝の気持ちを伝えたいと思います。(順不同) 今治市教育委員会、今治国際交流協会、i-Newsメンバー、FM ラヂオバリバリのみんな、私の素晴らしい生徒たち、私の英会話ファミリー、そしてここで出会った日本人の友達みんな、ありがとうございます！さらに立花小学校、立花中学校、鳥生小学校のすべての教職員の方々には心から感謝しております。素晴らしい教育者である皆さんは、生徒たちを敬意ある社会の一員として育てるために多大なる時間を費やしています。私は皆さんに心からの尊敬と称賛の気持ちを持っています。最後に、現在の、そして過去のALT仲間と、外国人コミュニティにも感謝の気持ちを伝えたいです。あなたたちはやる気に満ちあふれていて、素晴らしいことをしている人たちです。もしみなさんの激励やサポートがなければ、私はこんなに長く滞在していなかったでしょう。ハワイではこんな別れのときは「ア フイ ホウ」と言います。さよならではなくて、ただ、「また会う日まで」という意味です。今治で私の人生に影響を与えた人たちへ、本当にありがとうございました。みんなに会えなくなると思うと寂しいです。A Hui Hou♡ また会う日まで。

訳: 上野鮎美 (Ayumi Ueno)